

Porównanie tłumaczeń Mateusza 19:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś Jezus powiedział im amen mówię wam że wy którzy podążycie za Mną w odrodzeniu kiedy usiedliby Syn człowieka na tronie chwały Jego usiądziecie i wy na dwunastu tronach sądząc dwanaście plemion Izraela
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Jezus im powiedział: Zapewniam was, że wy, którzy posłicie za Mną, przy odrodzeniu,* ** gdy Syn Człowieczy zasiądzie na tronie swojej chwały,** zasiądziecie i wy na dwunastu tronach, by sędzić dwanaście plemion Izraela.****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś Jezus powiedział im: Amen mówię wam, że wy, (którzy) zaczęliście towarzyszyć mi, przy odrodzeniu*, kiedy zasiądzie Syn Człowieka na tronie chwały jego, zasiądziecie i wy na dwunastu tronach, sądząc dwanaście plemion Izraela. ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś Jezus powiedział im amen mówię wam że wy którzy podążycie za Mną w odrodzeniu kiedy usiedliby Syn człowieka na tronie chwały Jego usiądziecie i wy na dwunastu tronach sądząc dwanaście plemion Izraela

¹⁾ Odrodzenie, παλιγγενεσία, odnosi się do ery mesjańskiej, czasu odnowienia wszystkiego, zob. <x>730 21:5</x> (<x>470 19:28</x>L.).

²⁾ <x>470 17:11</x>; <x>510 3:21</x>

³⁾ <x>470 25:31</x>

⁴⁾ <x>470 20:21</x>; <x>490 22:28-30</x>; <x>530 6:2</x>; <x>730 3:21</x>; <x>730 20:4</x>

⁵⁾ "Przy ponownym staniu się".